

# 臺灣奇幻文學與兒童小說中的魔魅想像講座回顧

撰文 | 邱常婷 · 圖片提供 | 臺文館



由於班機延誤，抵達關西機場時已是晚上十點多，我只能硬著頭皮叫計程車。司機先生英文不好，但仍十分熱情，用日語對一個字都聽不懂的我解說沿路風景。而我使用AI軟體即時翻譯才稍稍明白，窗外夜色中有高塔頂端燃亮火焰的景象，其實是臨海工業區煉油廠燃燒排放氣體的火光，彷彿預示了此行的魔魅氛圍，司機先生在北濱一帶由於走錯了路，又載著我於小巷穿行，終於抵達飯店已是深夜，我立刻梳洗入睡。

活動當天我從飯店走向中之島，下午的講座位在大阪公會堂地下一樓，日本聽眾十分準時，大約半小時前就將整個空間坐了半滿。兩點講座開始，我從兒時看見的炮炸寒單爺民俗活動，講到人獸結合的傳說故事，再逐漸引導至臺灣兒童文學如何容納傳說或恐怖的元素，最後預留了半小時回答聽眾問題。

觀察日本聽眾對講座內容的反應，他們對於臺灣特有的傳說或妖怪特別感興趣，也喜

歡和動物有關的故事。舉例來說，我提到魯凱族文化中一則和臺灣黑熊、雲豹有關的故事：這兩種動物身上的毛皮原本都是淺色的，牠們相約幫彼此彩繪身體。認真的熊為雲豹畫了漂亮的花紋，雲豹卻趁熊低頭入睡時偷懶，將牠全身塗黑，只在胸前漏了一塊，留下V字形的白斑。由於日本黑熊和臺灣黑熊同屬亞洲黑熊亞種，胸前也有V字形白斑，他們能夠理解其生物特性之餘，也被故事本身逗樂。

其後在問答環節，有聽眾詢問為什麼我提到的傳說故事好像大多都是好的結局？日本關於人獸結合的傳說，普遍沒有好結局，譬如〈白鶴報恩〉。我很不好意思地回答，實際上也有很多悲傷結局的故事，我特別選了好結局的故事，純粹是為了讓聽眾開心。隨後我補充了幾個悲傷結局的故事，由於人獸結合不受祝福，故事中動物可能會被殺害，或者人類與動物只能遠離人類社會，在迥異於現實的另一世界生活。

接著一名聽眾詢問該如何在兒童文學中平衡恐怖的元素，使兒童讀者在閱讀時不至於受到創傷。我表示即便在臺灣，恐怖類型的兒童小說也並非主流，但我始終認為，兒童文學的本質就是為了兒童而創作，所以無論如何都將兒童讀者放在第一位，便不會出錯。

講座結束後，有聽眾特意留下來詢問更多和臺灣傳說故事有關的問題，甚至好奇若未來要到臺灣旅遊，前往何處才能見到更多臺灣的傳說？我請翻譯老師劉靈均代為確認：「是否想親眼看見傳說本身？」聽眾便笑了，趕緊搖頭。

或許講座讓臺灣確實成為了魔幻的臺灣，或許有一瞬間他們真的認為，只要去往臺灣就能看見魔神仔、虎姑婆或者蛇郎君，我想，這樣的瞬間對我來說就是此行最大的收穫。

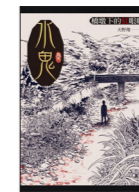
## 給日本讀者的奇幻書單



《蓬萊島物語之虎姑婆》  
Aris 雅豐斯 | 著  
釀出版 | 出版 (2024)



《篳：怪談競演奇物語》  
三津田信三、薛西斯、夜透紫、  
瀟湘神、陳浩基 | 著  
獨步 | 出版 (2020)



《水鬼：橋墩下的紅眼睛》  
天野翔 | 著  
聯經 | 出版 (2021)



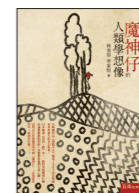
《虎姑婆》  
王家珍 | 著  
字畝 | 出版 (2020)



《小矮人之謎》  
王家珍 | 著  
玉山社 | 出版 (1996)



《鬼竹林》  
李潼 | 著  
小兵 | 出版 (2022)



《魔神仔的人類學想像》  
林美蓉、李家愷 | 著  
五南 | 出版 (2014)



《獸靈之詩》(上、下)  
邱常婷 | 著  
獨步 | 出版 (2023)



《蛇郎君：鑲鏡窗的新娘》  
長安 | 著  
聯經 | 出版 (2021)



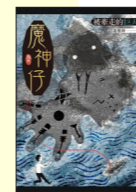
《吳郭魚婆婆》  
跳舞鯨魚 | 著  
晨星 | 出版 (2019)



《調皮的鬼娃娃》  
鄭宗弦 | 著  
小兵 | 出版 (2012)



《特搜！臺灣都市傳說》  
謝宜安 | 著  
蓋亞 | 出版 (2020)



《魔神仔：被牽走的巨人》  
瀟湘神 | 著  
聯經 | 出版 (2021)

### 邱常婷

東華大學華文所創作組碩士畢業，目前就讀臺東大學兒童文學研究所博士班。曾獲聯合文學小說新人獎首獎、教育部文藝創作獎、金車奇幻小說獎、林榮三文學獎、文化部藝術新秀補助、青年創作補助等。並以《新神》獲 2019 年 Openbook 好書獎。近期作品為長篇奇幻小說《獸靈之詩》、兒童小說《紅衣小女孩》。